

“民族冲突”与“恐怖袭击”： 维基百科全书中的数字话语框架

——以昆明“3·1”事件和伦敦“6·3”事件为例

甘莅豪 关永露 费 瑾

内容提要 在线维基百科不仅是知识储存平台、信息传播平台，也是社交媒体平台，通常认为和代表精英意识形态的纸质百科辞典相比，其全民协同编辑模式能有效抵抗权力和资本的控制，具有“全面均衡性”和“中立性”。然而，选取英文维基百科的昆明“3·1”事件条目与伦敦“6·3”事件条目进行批评性话语分析，可以发现虽然两者都描述了“极端分子用刀砍杀路人”事件，却分别建构了“民族冲突”和“恐怖袭击”两种极为不同的数字话语框架。通过对比这两种框架，可以发现英文维基百科条目只是西方主流话语的镜像再现，其将中国塑造成全球数字话语语境中的“他者”，依然无法摆脱“西方中心主义”的叙事逻辑。

关键词 民族冲突 恐怖袭击 维基百科 西方中心主义 话语分析

一、文献综述与研究意义

（一）文献综述

互联网百科平台不仅是知识储存平台、信息传播平台，也是社交媒体平台^①。社交媒体的开放性、共享性和协作性特征使网络百科能够在短时间内汇聚庞大的编辑用户群，在彻底颠覆传统精英编纂百科全书方式的基础上，创造出一个面向所有互联网用户新的、实时的、具有交互性的知识性百科全书。可以说，网络百科彻底改变了人类知识生成、存储、搜索和获取的方式。

作为网络百科中最具代表性的百科知识搜索和共享平台，维基百科影响力已经逐渐超过 CNN、BBC 等传统媒体，逐渐成为大众、各行各业，甚至全球最具影响力

^① Reagle, J. M., *Good Faith Collaboration: The Culture of Wikipedia*, Cambridge, MA: MIT Press, 2010, pp. 73 - 97.

的记者、学者和政治家们搜索信息、了解新事物的重要渠道^①。根据维基百科网站介绍,截至2019年10月1日百科条目共有303种语言版本,注册用户有3500多万,收录超过4600万篇条目,被全世界近4.34亿民众使用。其中,英语、瑞典语、德语、荷兰语、法语、俄语、日语、中文和葡萄牙语等语言版本已有超过100万篇条目,而乌克兰语、波斯语、加泰罗尼亚语和阿拉伯语这四种语言版本也已有超过50万篇条目。

随着语种数量增多,维基百科吸引了全球越来越多学者的关注。除了对平台运作技术进行研究以外,国内外学者对维基条目话语的生成进行了大量探讨,比如里格尔(Reagle)在《维基的文化》一书中指出维基百科合作的核心在于两个立场:“中立观点”和“诚信”^②。尼德雷尔(Niederer)和梵·迪克(Van Dijck)提出维基百科是“协同知识”生产的典型,并分析了维基百科中不同类型用户与内容自动化生产的关系^③。王薇和徐芳在“协同知识”生产基础上,进一步总结出了维基百科开放、对等、共享、全球运作的四个创新传播特点,认为维基百科作为一种公共话语空间,采用完全自由共享、无壁垒交互和去中心化的全员参与模式,可以对抗权力和资本的影响,具有“全面均衡性”“客观性”和“中立性”特征^④。戈尔贡(Gorgeon)和斯旺森(Swanson)总结了维基百科条目“Web2.0”在2010-2015年间被编辑的历史过程,揭示了维基百科社区构建条目文本的过程,分析了匿名用户、注册用户、管理员、程序员等不同角色对条目文本发展做出的不同程度的贡献,进一步肯定了维基百科具有“客观中立性”的特征^⑤。

除了关注维基百科的“中立性”,不少学者还对维基百科知识的“可靠性”进行了探讨。2005年,《自然》杂志将维基百科与《大英百科全书》网络版进行了比较评估,抽查了42个科学方面的条目,结果显示,《大英百科全书》平均每个条目出现2.92个错误,而维基百科只有3.86个错误,两者质量相差并不大^⑥。利赫(Lih)发现虽然维基百科能被任何人随时修改,但其依然可以作为可靠的参考来源被大量媒体引用^⑦。可是,莱万多夫斯基和斯皮里(Lewandowski & Spree)观点却不相同,其认为维基百科条目存在三个主要方面的问题:内容和格式的准确性,编辑

① Lih, A., "Wikipedia as Participatory Journalism: Reliable Sources? Metrics for Evaluating Collaborative Media as a News Source," *Nature*, 2004, pp. 16-17.

② Reagle, J. M., *Good Faith Collaboration: The Culture of Wikipedia*, Cambridge, MA: MIT Press, 2010, pp. 1-5.

③ Niederer, S. & Van Dijck, J., "Wisdom of the Crowd or Technicity of Content? Wikipedia as a Sociotechnical System," *New Media & Society*, vol. 12, no. 8, 2012, pp. 1368-1387.

④ 王薇、徐芳《维基百科的创新传播研究》,《中国广播》2013年第5期。

⑤ Gorgeon, A. & Swanson, E. B., "Web 2.0 according to Wikipedia: Capturing an organizing vision," *Journal of the American Society for Information Science & Technology*, vol. 62, no. 10, 2011, pp. 1916-1932.

⑥ Gales, J., "Encyclopaedias goes head a head," *Nature Magazine*, vol. 438, no. 15, 2005.

⑦ Lih, A., "Wikipedia as Participatory Journalism: Reliable Sources? Metrics for evaluating collaborative media as a news resource," *Paper for the 5th International Symposium on Online Journalism*, April, 2004, pp. 16-17.

的偏见性、信息的易变性，信息不一定可靠^①。杨阳也从数量和使用次数两个方面对比了维基百科以及《史学月刊》的参考文献，进一步发现维基百科历史类文献的信息质量不如《史学月刊》^②。由此，丁敬达进一步构建了维基百科条目信息质量的启发式评价框架，从条目文本、编辑页面以及用户层次的不同角度提出了衡量条目信息质量的各项指标^③。

与此同时，有些学者开始思考维基网络编辑群体意识形态和政治立场等因素影响百科条目知识生产实践和知识合法化的过程。格雷德尔（Gredel）就认为维基百科是一个富有争议的参考体系，其针对百科中的在线互动话语提出“数字话语分析”（Digital discourse analysis）设想，以“克里米亚事件”为具体案例，将数字对话分析（Digital conversation analysis）与福柯话语实践分析（Foucauldian discourse analysis）结合起来，剖析了维基百科条目中争议各方在编辑战中使用的沟通技巧和话语策略。^④ 库马尔（Kumar）通过描述维基编辑用户针对恒河（Ganga/Ganges）命名问题发生的话语论战和维基平台投票决定内容取舍的社区机制，揭示了证据和事实往往不能决定维基条目的内容，相反，持有相同立场编辑人员的数量多少和编辑行为的持续时间才是决定维基条目内容的重要因素^⑤。国内学者中，黄顺铭、李红涛从“维基百科作为全球记忆空间”的视角出发，通过分析“南京大屠杀”的中文维基百科条目，进一步揭示了在线社群通过协作编辑与话语争夺建构一个历史事件集体记忆的过程^⑥。总之，这些研究发现了维基百科知识是诸多文化背景、政治立场和经济利益皆不相同的网络编辑们在运用各种话语技巧彼此争斗、妥协与认同的协同编辑过程中形成的。

（二）研究意义

和传统纸质百科大辞典不同，维基百科利用互联网的超链接功能同时构建了三个区：正文区、讨论区和历史区，即某位编辑针对某个事件、人物或知识点等创建维基百科条目后，维基社区中的网络编辑们可以自由对该条目内容进行补充、修改和删除。当编辑们对条目编写出现争议时，除了直接对条目修改以外，还可以先在讨论区中进行充分的讨论，各方陈述各自的证据、理由和建议等。如果各方达成共

① Lewandowski, D. & Spree, U., “Ranking of Wikipedia articles in search engines revisited: Fair ranking for reasonable quality?” *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 2011, vol. 62, no. 1, pp. 117–132.

② 杨阳 《维基百科历史类文献的参考文献分析》，《情报杂志》2010年第10期。

③ 丁敬达 《维基百科词条信息质量启发式评价框架研究》，《图书情报知识》2014年第2期。

④ Gredel, E., “Digital discourse analysis and Wikipedia: Bridging the gap between Foucauldian discourse analysis and digital conversation analysis,” *Journal of Pragmatics*, 2017, pp. 99–114.

⑤ Kumar, S., “A river by any other name: Ganga/Ganges and the postcolonial politics of knowledge on Wikipedia,” *Information Communication & Society*, 2017, vol. 6, pp. 809–824.

⑥ 黄顺铭、李红涛 《在线集体记忆的协作性书写——中文维基百科“南京大屠杀”条目（2004–2014）的个案研究》，《新闻与传播研究》2015年第1期。

识,则该共识可以直接进入正文区。如果没有达成共识,虽然维基百科平台明确宣称“不提倡投票”^①,但网络编辑们往往会采用集体公开投票方式作为解决争论的最后方式,以票数的多少决定条目正文内容。而这些讨论、修改和投票的内容和行为都会在历史页面中得以记录保存,以便后来编辑者查看。现有文献在一定程度上分析了维基百科讨论区网络编辑们的知识生产实践和知识合法化过程,但是,到目前为止,很少看到有运用“框架理论”对维基百科条目正文区文本内容进行分析的研究。实际上,维基百科讨论区呈现了话语论辩的动态过程,而正文区则在条目首页空间中呈现了话语论辩的静态结果。只有通过正文区内容进行细致的话语分析,才能对维基社区不同立场的编辑群体参与编辑战后取得的结果进行判断,即考察编辑战后,维基百科条目到底能否符合维基创始人所追求的一个全面、均衡的“协作自由的全球百科全书”,还是一个不平等、充满偏见的在线百科全书。

在此前提下,本文试图进一步回答以下三个问题,以对现有研究成果进行补充和推进:

1. 维基百科数字话语存在什么样的框架效应?^②

和传统纸媒的“离线话语”(Offline discourse)相对,数字话语也被称为“在线话语”(Online discourse)。然而,虽被称为“在线话语”,数字话语并不包括纸质媒体的网络版,其大多时候指称以交互性特征为主的社交媒体话语。^③以往框架理论分析大多关注纸质媒体的“离线话语”,很少研究社交媒体的“在线话语”。^④然而,社交媒体和传统媒体的话语生产与消费模式并不相同。传统媒体是专业生产内容的话语平台,而社交媒体则是大批网民在互联网社区中充当“生产消费者”,自发贡献、提取和创造资讯、新闻与知识的话语平台。批判传播学派早已发现各国传统媒体和新闻从业者都无法摆脱资本、权力、意识形态和社会文化架构的影响。那么以开放、自由和集群为核心理念的维基百科在塑造中国形象时,能否真的成为一个全面、均衡的“协作自由的全球百科全书”,或者只是传统媒体的镜像,依然基于“西方中心主义”视角,以一种东西方二元对立的认知框架将中国视为“他者”?

2. 哪些话语策略建构了维基百科条目文本框架?

文本框架和话语策略紧密相连,彼此建构。恩特曼(Entman)就指出各种文本都包含着认知框架,它通过在主题上“显示”或者“去除”强调某些事实和判断的

① Wikipeda: Wikipedia: Polling is not a substitute for discussion, 2/19/2019, https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Polling_is_not_a_substitute_for_discussion, 2/19/2019.

② 杜骏飞《框架效应》,《新闻与传播研究》2017年第7期。

③ Gredel, E., "Digital discourse analysis and Wikipedia: Bridging the gap between Foucauldian discourse analysis and digital conversation analysis," *Journal of Pragmatics*, 2017, pp. 99-114.

④ 黄敏《“冷战”与“主权”:中美南海对峙的媒体框架分析》,《新闻与传播研究》2009年第4期;李新烽、李玉洁:《冲突框架与中立转向:2002-2006年BBC中非关系报道分析》,《新闻与传播研究》2018年第3期。

话语策略（如关键词、常用短语、刻板印象、信息源和句子）来达成框选^①。话语策略研究体现在语言系统的不同角度和不同层次，比如可以从“语法、语义、语用”三个平面来考察话语策略，也可以从词汇、句型、语篇等语言结构和功能方面来考察话语策略^②。本文采用韩礼德（Halliday）的系统功能语言学分析维基百科条目中的各种话语策略。

3. 什么原因影响了英文维基百科数字话语的认知框架和知识合法性？

恩特曼的“认知框架”和福柯所说的“知识类型”、库恩（Kuhn）笔下的“科学范式”密切相关，三者都看到了知识合法性随着历史时期和语境空间的不同而发生变化。福柯认为话语策略和权力关系是彼此建构的，即知识类型的合法性体现为权力规训下各种话语策略的使用，正如其所说“权力并不外在于话语，权力不是话语的源泉。权力是透过话语发挥作用的东西，因为话语本身是权力关系策略装置中的一个元素。话语是一系列运作于权力普遍机制中的元素。”^③ 本文试从国际话语权分配、维基平台政策规则和维基社群话语实践等方面分析英文维基百科条目知识合法性的生成。

二、研究对象与研究方法

由于英文维基百科是各语种维基百科中最早的一个，其条目数量最多，社区活跃人数最广，影响力也最大，因此本文优先将英文维基百科列为研究对象。目前，英文维基百科有580多万个条目，内容包罗万象。根据网站自身的分类列表，其包括文化艺术、人物传记、数学和逻辑、地理和地方、健康和健身、历史和事件、自然和物理科学、人与自我、哲学和思维、科学技术和应用科学等多个方面。本文拟选取“历史和事件”列表中发生在中国和西方的暴恐事件条目进行对比分析。之所以选取暴恐类条目，主要基于以下考虑：

1. 近年来国内外各界对于中国处理暴恐事件所使用的手段、适用的法律等方面均有诸多评价，因此，面对暴恐事件，中国政府部门如何应对和报道，在国家形象塑造方面显得越来越重要。

2. 全球化时代，恐怖主义活动的跨国性、组织化特征日益明显。可以说，恐怖主义是全球国际社会必需共同对付的首要安全问题。也就是说，虽然暴恐事件的原因、诉求和结果各不相同，但是暴恐事件的全球化性质使其更有可能为对比分析提供相对同质化的案例。

^① Entman, R. M., Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm, *Journal of Communication*, vol. 43, no. 4, 1993, pp. 51-58.

^② (新西兰) 艾伦·贝尔〔澳大利亚〕彼得·加勒特《媒介话语的进路》，徐佳权、展江译，北京：中国人民大学出版社，2016年，第25-33页。

^③ Michel Foucault, *L'archéologie du savoir*, Paris: Gallimard, 1969, p. 115.

3. 中国和西方在意识形态、文化历史和制度设计上皆有明显的不同。虽然考察“中国”和“西方”并不代表考察全球，但是两者的差异性依然可以为考察维基百科条目的“全面均衡性”“客观性”和“中立性”提供依据。

(一) 研究对象

2014年3月1日21时20分左右，在中国云南省昆明市火车站，受极端伊斯兰思想影响的恐怖分子冲进火车站大厅持刀杀人，造成平民29人死亡、143人受伤。参与此次事件的恐怖分子有8名（6男2女）。警方现场击毙4名、抓获4名。这就是“3·1”昆明火车站暴力恐怖事件。

2017年6月3日晚，在英国伦敦的伦敦桥以及博罗市场附近，受极端伊斯兰组织影响的恐怖分子驾驶一辆卡车冲入人群，之后袭击者还用刀捅人。警方击毙3名袭击者，事件导致7人死亡，48人受伤。这就是“6·3”伦敦桥恐怖袭击事件。

由于两次事件均和极端伊斯兰势力相关，作案手段都是使用刀具砍人，都造成了重大伤亡，因此分析和讨论这两起事件在英文维基百科条目中的话语呈现不仅在技术上可行且有学术价值。

在英文维基百科中，和昆明“3·1”暴恐事件和伦敦“6·3”暴恐事件相关的条目分别为“2014 Kunming Attack”（下文简称为“昆明事件条目”）和“June 2017 London Bridge Attack”（下文简称为“伦敦事件条目”）。由于英文维基百科条目是用户协同编辑写作后形成的，其内容随时可能发生变动，笔者特定选取了2019年10月1日24:00的条目文本进行分析。

(二) 研究方法

本文采用的是批评性话语分析方法（Critical discourse analysis）。批评性话语分析旨在通过分析语言特征及其社会背景，探索隐藏于话语背后的意识形态，揭露话语、权力以及意识形态之间相互建构、相互影响的关系^①，其是一种特殊但不统一的理论框架，由多种方法组成，比如克雷思（Kress）的批评语言学分析，费尔克拉夫（Fairclough）的话语与社会变迁分析，梵·迪克的社会话语认知分析等^②。本文拟以韩礼德的系统功能语法理论为基础^③，结合福柯的知识话语理论^④，以及恩特曼、沃金斯（Watkins）等人的框架理论，对条目文本进行话语对比分析，探索维基百科这

① Van Dijk, T. A., *Critical discourse analysis*. In Schiffrin, D., Tannen, D. & Hamilton, H. (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis*, Malden, Mass: Blackwell Publishers, 2001, pp. 352-371.

② 胡春阳 《话语分析：传播研究的新路径》，上海：上海世纪出版集团，2007年，第187页。

③ （英）韩礼德 《功能语法导论》，彭宣维、赵秀凤、张征译，北京：外语教学与研究出版社，2010年，第118、122、353、354页。

④ Jäger, S. & Maier, F., *Theoretical and Methodological Aspects of Foucauldian Critical Discourse Analysis and Dispositive*, Wodak, R. & Meyer, M., *Methods of Critical Discourse Analysis*, Peking: Peking University Press, pp. 34-61.

两个条目背后潜藏的话语框架、话语策略和知识合法性^①。

韩礼德指出，语言的本质与我们对它的要求和它所应完成的功能有紧密联系。所有文化、态度、情感和意识形态都会在语言的概念、人际和语篇功能中有所反映。这些元功能根据语言用途可以划分出若干个语义潜势系统。从理论上讲，语篇各个层次和各种结构都可能蕴含意识形态意义，但对语篇做批评性分析时没有必要（也不可能）详细考察其中的每一个语言成分^②。通常做法是，在“对话篇的语境、功能和相关社会关系具备丰富的直觉知识和准确理解”的基础上^③，重点分析其中关键的某些语言结构和过程，然后就整个语篇的意识形态和认知框架做出有意义的概括。根据韩礼德对语言功能系统分类，本文挑选“词汇”“情态”“连贯性”“引语”和“栏目议题”这五个方面进行批评性分析。

三、文本分析

（一）词语分析

人类通过词语才能对现实世界进行分类、命名和描述，“没有词，我们的世界将是一座经验的沙丘”^④。但是因为受到认知能力和个人情感的影响，词语绝非一种客观的分类工具，即人们在用词语给事物赋予标签时，会凸显并建构事物本身的不同特性。^⑤也就是说，通过分析文本对词汇和短语的选择，可以挖掘出编辑者的情感、立场和对事件的态度。

1. 名词短语分析

表1选取昆明事件条目和伦敦事件条目中涉及当事国媒体和恐怖分子的指称名词及其修饰语进行对比。

表1 两个条目名词选择对比表

类别	昆明事件词条	伦敦事件词条
当事国媒体	Xinhua News Agency、China News Service、China Central Television、The South China Morning Post (SCMP)、China Daily、CCTV News、The State-run People's Daily	BBC
恐怖分子	a group of eight knife-wielding men and women Xinjiang separatist terrorist、assailants、suspects、separatists、a group of individuals dressed in black clothes、the surviving wounded suspect、a pregnant woman	Its (van) three occupants、The three attackers、terrorist

① Entman, R. M., "Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm," *Journal of Communication*, vol. 43, no. 4, 1993, pp. 51-58. Watkins, S. C., "Framing Protest: News Media Frames of the Million Man March," *Critical Studies in Mass Communication*, vol. 18, no. 1, 2001, pp. 83-101.

② 辛斌 《批判语言学：理论与应用》，上海：上海外语教育出版社，2005年，第65页。

③ Flower, R., "Critical Linguistics," in Malmkjaer, K. (ed.), *The Linguistics Encyclopedia*. London: Routledge, 1991, p. 90.

④ Eschholz, P., Rosa, A. & Clark, V. (eds.), *Language Awareness*, New York: St. Martin's Press, 1982, p. 209.

⑤ 辛斌 《批判语言学：理论与应用》，上海：上海外语教育出版社，2005年，第65-71页。

从表1看,昆明事件条目中《人民日报》有时被表述为“the State-run People’s Daily (国家运营的《人民日报》)”,强调“中国媒体是被政府控制的”,由此隐晦质疑了《人民日报》报道的中立客观性。而伦敦事件条目中,英国媒体BBC没有被形容为“接受英国政府财政资助的BBC”,而直接被称呼为“BBC”,这种称呼非常中性,不带质疑和偏见。

昆明事件条目中恐怖分子不时被塑造成弱者形象,比如导语使用“men and women”,而不是“terrorists”来表述恐怖分子。这种处理容易使读者将此次事件理解成普通的暴力事件,而不是恐怖事件。在正文中用“The surviving wounded suspect, a pregnant woman (幸存的受伤嫌犯,一名孕妇)”“the captured wounded suspect (被捕的受伤嫌犯)”来指称恐怖分子。这种处理不仅将恐怖分子描述为“嫌疑犯”,而且强调嫌疑犯中有一个受伤的孕妇,从而将恐怖分子塑造成了弱势群体的形象,引发读者同情。而伦敦事件条目通篇将恐怖分子描述为强势的袭击者,其在导语中不仅一开始就将事件定性为“an Islamic terrorist attack in London (伦敦穆斯林恐怖袭击)”,而且全文将恐怖分子形容为“the three attackers (攻击者)”。

2. 动词短语分析

表2选取昆明事件条目和伦敦事件条目中与政府和恐怖组织相关的动词短语进行对比。

表2 两个条目动词短语选择对比表

类别	昆明事件词条	伦敦事件词条
政府(包括警察)	disclose information, subdue the attackers, detain a wounded female suspect treat The wounded, shoot four suspects, fire two warning shots, carry a child, suppress a demonstration, delete social media-hosted images, accused Western commentators, control information flows, condemn the attack	stop the assailants, dispatch boats, look for any casualties, suspend election campaigning, return six minutes, provide independent assurance, arrest five males, approve the deployment, support the Metropolitan Police
恐怖组织及其下属媒体	deplore the attacks, urge the Chinese government, call on the Chinese government, handle the attacks	say the attackers were ISIS fighters

考察表2的动词及其搭配对象可以发现:昆明事件条目不时利用动词塑造了“强权政治”的中国政府形象“suppressed a demonstration (镇压示威)”、“control information flows (控制信息流)”、“delete social media-hosted images (删除社交媒体图片信息)”。而另一方面,伦敦事件条目对英国政府动作的描述则较为中性化,比如“stop the assailants (阻止袭击者)”、“arrest five males (逮捕五位男性)”等。

两个条目对恐怖组织动作描述的倾向性也各不相同：在昆明事件中，编辑用具有官方色彩的动词短语“urge the Chinese government（敦促中国政府）”和“call on the Chinese government（呼吁中国政府）”来描述恐怖组织“世维会”的“言说”动作，从而将“世维会”诉求正当化、地位合法化。在伦敦事件中，恐怖组织 ISIS 的动作只被描述为“say the attackers were ISIS fighters（说袭击者是 ISIS 战士）”。相对“urge”和“call on”，“say”是一个中性词，代表普通的“说”，其并不暗示恐怖组织 ISIS 的合法地位。

（二）情态运用分析

系统功能语言学认为情态是研究人际功能的重要手段，是指“事物或认识的可能性、概然性、必然性这类特征”^①。通过分析小句语法中的情态系统，可以探索言语主体对事件的“评价”“态度”或“判断”。

对陈述句的“情态化”可以通过限定情态动词（如 will, can, may 等），情态附加语（又叫情态副词，如 probably, usually 等）或两者的结合（如 will probably）来实现。系统功能语言学根据说话人肯定一个建议的程度，以及说话人对完成某个建议承担相应责任的意愿把情态按照高、中、低的量值范围进行分类^②。

表 3 情态动词的三级量值

类别	Low (低)	Medium (中等)	High (高)
Positive (积极)	can, may, could, might	will, would, shall, should, is /was to	must, ought to, need, has/have to
Negative (消极)	needn't, doesn't, didn't need to/have to	won't, wouldn't, shouldn't, isn't/wasn't to	mustn't, oughtn't to, can't, couldn't, mightn't, hasn't/hadn't to

参照表 3 和两个条目文本可以发现，两个条目均只使用了少量情态词语。昆明事件条目在引用话语时，常使用低情态词把说话人的主观猜测引入到文本中，比如：

“Sautman said that the government may have wanted to ‘show that there was also successful resistance to terrorists and to put a human face on that resistance’.”（索特曼表示，政府可能想“表明对恐怖分子的防范是成功的，也是人道的。”）

这段话出现于“中央电视台采访射杀 5 名恐怖分子的特警，以及香港大学教授索特曼对中国政府民族政策批评”文本之后，其通过低可能性的情态动词 may，巧妙地将索特曼教授一些缺乏根据的、对中国政府的怀疑展现在读者面前。

再比如下面这则例子：

“The SCMP noted that the attack seemed to have been timed to occur on the eve of the

① 封宗信《系统功能语言学中的情态系统：逻辑、语义、语用》，《外语教学》2011 年第 6 期。

② 王和私、尹丕安、王芙蓉《中英文政治演说的情态对比研究》，《西安外国语大学学报》2011 年第 2 期。

second session of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.”（《南华早报》指出，袭击似乎是在中国全国政协第二次会议前夕发生的。）

该句中的低情态词“seem to”意为“好像、似乎”，句中称“袭击似乎被安排在政协会议前夕发生”。然而这一信息并没有得到第一手资料证明，所以“破坏政协会议”的意图也只是报纸编辑的猜测。也就是说，“seem to”引入了一种低可信度的猜测，引导读者认为袭击是少数民族反抗政府的政治行为。

在伦敦事件条目中，也使用了中低程度的情态词，表达了政府对事件发展趋势的预估，比如：

“The helicopters carrying the SAS landed on London Bridge to support the Metropolitan Police because of concerns that there might be more attackers at large. The Metropolitan Police Marine Policing Unit dispatched boats on the River Thames, with assistance from the Royal National Lifeboat Institution (RNLI), to contribute to the evacuation of the area and look for any casualties that may have fallen from the bridge.”（英国特种空勤团搭载直升机降落在伦敦桥上，以支援大都会警察局，因为担心可能会有更多的攻击者。大都会警署海上警务队在皇家国家救生艇协会（RNLI）的协助下派出了泰晤士河上的船只，以帮助疏散该地区并寻找任何可能从桥上坠落的伤亡人员。）

该句中的 might 和 may 都是对事件发展的猜测，前者猜测可能会有更多的袭击者，后者猜测可能会有受害者掉入河中。这两个词是低可能性的情态动词，表达了政府在救援过程中的担忧，也侧面展现了恐怖分子的危险性。

总之，昆明事件条目和伦敦事件条目都使用了表示中低可能性的情态词，但前者使用情态词来展现被引述者指责中国政府的主观猜测。而后者使用情态词表达了英国政府对事情的预判，引导读者体谅政府执政的困难。

（三）连贯性分析

连贯性表现为编辑者对文本各部分信息进行的各种移动与衔接。在文本中，编辑通常有四种语法衔接方法：照应、省略、连接和替代^①。这四种衔接方法都可以赋予文本超越于字面意义之外的联想意义，也就是说，文本编辑者可以通过衔接技巧引导读者做出符合编辑者意图的连贯性解读。

限于篇幅，本文将着重考察两个条目中的“连接”技巧。韩礼德对连接词的定义是：当某个词所含的语义能衔接上下文使其语意的表达连贯，即为连接词^②。

昆明事件条目出现了两个具有态度引导功能的连接词“However”“or even”，

① 胡壮麟等《系统功能语言学概论》，北京：北京大学出版社，2006年，第179页。

②（英）韩礼德《功能语法导论》，彭宣维、赵秀凤、张征译，北京：外语教学与研究出版社，2010年，第371-375页。

比如：

“On 3 March the Ministry of Public Security announced that police had arrested three suspects and said that an eight-person terrorist group was responsible for the attack, the leader of which was named Abdurehim Kurban. However, Voice of America said four days after the attack that there had been scant information from official sources as to the identities, or even evidence that the attackers were Uyghurs.” (3月3日,公安部宣布,警方逮捕了三名嫌疑人,并称一个八人恐怖主义团伙应对这次袭击负责,其领导人的名字是阿不都热依木·库尔班(Abdurehim Kurban)。然而,在袭击事件发生四天后,美国之音指出中国政府很少透露袭击者身份信息,即使有证据表明袭击者是维吾尔人。)

在该句中,连词 *however* 发挥了连接词的转折功能,遵循“后重原则”,即作者强调了“*however*”后面的小句,而弱化了 *however* 前面的小句。显然,“*however*”这个连接词可以隐晦表达条目编辑者的态度和倾向。

下面这个例子,可以说明“*however*”所具有的态度引导功能:

Lucy is a good student, however she always is late. (露西是个好学生,然而她总是迟到。)

Lucy always is late, however she is a good student. (露西总是迟到,然而她是个好学生。)

在该例子中,虽然句子字面意义基本相同,但是前一句对“Lucy”持有否定评价态度,后一句却对“Lucy”持有肯定评价态度。

同样,昆明事件条目通过“*however*”强调了后一句,弱化了前一句,即肯定了美国之音的观点——中国官方信息不透明,从而降低了公安部申明的有效性和力度。

连词 *or* 和表达转折的 *even* 发挥了连接词的让步功能,解释为“即使如此……仍然”。和 *However* 正好相反,“*or even*”遵循“前重原则”,表达了作者对前一分句持强化态度,而对后一分句持弱化态度:

Lucy is a good student, or even she always is late for class. (露西是一个好学生,即使她总是迟到。)

Lucy always is late for class, or even Lucy is a good student. (露西总是迟到,即使她是一个好学生。)

上一句中,说话者强化了前一句,肯定露西是好学生。下一句,说话者弱化了后一句,强调了露西总迟到。

显然,在昆明事件条目中,“*or even*”进一步强调了“美国之音观点”,表明了“即使袭击者被证明是维吾尔族人,也应该质疑中国政府信息透明度”。

在伦敦事件条目中,只有一个例子存在有态度引导功能的连接词“*though*”。

“At the time of the attack he was on police bail following an allegation of fraud, though

the police had intended to take no further action due to a lack of evidence.”（袭击发生时，他还因为被控诈骗处于警方保释阶段，尽管警方因为缺少证据已经准备不作任何措施。）

连接词 *though* 意为“尽管”，在句中起到条件让步功能，强调前一句的事实。在条目中，*though* 强调了“袭击发生时恐怖分子还处于被指控的状态”，间接暗示读者事情本来处于可控范围之内，要不是警方放弃采取进一步调查措施并放走嫌疑人，恐怖事件就不会发生。这句话通过连接词 *though* 的让步功能委婉指责了英国警方疏于职守。

总之，通过对比两个条目后发现，昆明事件条目将中美两方的话语放在同一句话里，虽然看似遵循平衡报道原则，但是依然巧妙利用连接词的引导作用，凸显了美国媒体的观点，同时质疑了中国政府信息的不透明度。而伦敦事件条目则以事实陈述的方式委婉质疑了英国政府部门执政的能力和水平。

（四）引语分析

为了保证条目的质量和信息的准确度，维基百科希望网络编辑者们尽量少用自己的观点和原话，而是采取引用他人或者媒体话语的编辑方式。根据维基条目引用话语的方式，引语分为直接引语和间接引语。直接引语是指直接引用说话人的原话。间接引语指转述原语的主题和内容，但是可能会改变其表述方式。相对来说，直接引语更能展示被引者的原意与态度，更加客观。而间接引语意味着转述者可能以微妙的方式把自己的声音渗透到转述引语中去，正如费尔克拉夫所说“间接引语可以全面地转达被引者的意思，也可以歪曲被引者的意思，或者借助被引者的话语传达引用者的意图。”^①

通过对引用方式进行分析，本文发现在昆明事件条目中，直接引语大部分来自他国媒体和学者，比如下列例子：

The Economist also mentioned “Chinese oppression in Xinjiang” that “hit at the heart of Uighur identity” as a factor in the escalating violence, including “students are banned from fasting during Ramadan, religious teaching for children is restricted, and Uighur-language education is limited”.（《经济学人》还提到了“中国在新疆的压迫行为”“打击了维吾尔族身份认同的核心”，其中包括“斋月禁止学生禁食，儿童宗教教育受到限制，维吾尔语教育被限制”，这是导致暴力升级的一个因素。）

该直接引语引用了英国媒体《经济学人》批评中国政府的评论。也就是说，网络编辑用户虽然没有对昆明事件进行评论，但借助《经济学人》的话语无形地将昆明事件构建在“民族冲突”框架中。

^① Norman Fairclough, *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*, London: Addison Wesley Publishing Company, 1995, p. 32.

与此同时，中国政府的话语常常被条目编辑者转述，以间接引语形式在条目中出现：

Police said they had confiscated a black ,hand-painted East Turkestan flag , associated with the Xinjiang Uyghur Autonomous Region for which the separatists seek independence , at the scene of the attack. (警方表示，他们在袭击现场没收了一面黑色的手绘东突厥斯坦旗帜。该旗帜与分离主义者在新疆维吾尔自治区寻求独立有关。)

该句间接转引了中国警方话语。但是通过该条目末尾的参考文献链接追溯这条引语的消息来源，可以发现原始话语和转述话语意思有明显不同：

根据中国警方初步公布的有关情况，在现场确实发现了“东突”恐怖势力旗帜等证据。有关调查还在进一步进行中，我相信有关部门会及时公布结果。^①（外交部发言人的讲话）

该句是外交部发言人秦刚3月3日主持例行记者会上的讲话。

对比间接引语及其原始话语，可以发现中国外交部发言人秦刚只陈述了警方在现场发现了东突恐怖组织的旗帜，并没有谈到此次恐怖事件的意图。而维基百科条目编辑在间接引用秦刚这句话时，依照主观臆测，凭空添加了后半句“the separatists seek independence , at the scene of the attack (与分离主义者在新疆维吾尔自治区寻求独立有关)”，将恐怖分子行动和少数民族“独立抗争”结合起来，从而用“民族冲突”话语冲淡了“恐怖袭击”的非正义性。

而伦敦事件条目仅有的两个直接引语来源于英国政府，基本是对恐怖分子的谴责和对英国政府的肯定，见下例：

On 4 June the Home Secretary , Amber Rudd , said that “We are confident about the fact that they were radical Islamic terrorists , the way they were inspired , and we need to find out more about where this radicalisation came from. ” (6月4日，内政大臣安布尔·拉德表示“我们很确信他们是激进的伊斯兰恐怖分子以及他们受到煽动的方式，我们需要更多地了解这种激进来自何处。”)

He (the Mayor of London Sadiq Khan) later said that “the city remains one of the safest in the world” . (伦敦市长萨迪克·汗 (Sadiq Khan) 后来表示，“这个城市仍然是世界上最安全的城市之一。”)

当然，伦敦事件条目中的间接引语也存在部分与原文不同的改编。不过，这些改编没有对事件暴恐性质的质疑，而是对英国政府和警方应对能力的质疑。

Italian authorities said Zaghba was monitored continuously while in Italy and that the UK was informed about him. (意大利当局表示，扎赫巴在意大利不断受到监控，并且

^① 《外交部：昆明暴恐事件现场确实发现了“东突”旗帜》，凤凰资讯，2014年3月3日，http://news.ifeng.com/mainland/special/kmhczkr/content-2/detail_2014_03/03/34377285_0.shtml。2018年12月16日。

英国获悉了他的情况。)

查询伦敦事件条目末尾的参考消息链接,发现该句转引自英国《卫报》的一篇报道:

Amato said, “We monitored him while he was here and our officers had alerted the British authorities.”^①(阿马托说“我们在他出现在当地的时候监视了他,我们的官员已经警告了英国当局。”))

对比两句句式可以发现,维基条目使用了被动语态,《卫报》使用了主动语态。也就是说,《卫报》通过主动语态,强调意大利警方忠实履行了职责:监视恐怖分子情况并告知英国当局。而维基条目将其改成被动语态,从而把英国政府置于主语位置,凸显了英国政府在此次事件中的责任主体地位,引导读者质疑英国当局为何在已经被意大利警方提醒的前提下,依然没有采取必要手段来阻止这次暴恐事件。

总之,伦敦事件条目中,编辑者虽然通过引语引导读者质疑了英国政府的失职,但是这种引述仍然是在“恐怖袭击”框架之下。而昆明事件条目中的引语使用则处于“民族冲突”框架下,目的在于引导读者将惨剧归因于中国政府“压迫”少数民族。

(五) 栏目议题分析

编者设置某些议题,会让大多数公众关注和议论该话题,正如麦考姆斯(McCombs)所说,媒介可以通过给社会中不同的群体制造共同的议题,促进社会舆论的达成^②。维基百科常常需要给条目设置不同的栏目议题,并通过给予不同栏目议题不同篇幅,影响读者对条目事件的理解。昆明事件条目首先在导语中介绍了事件概况,接着设置了六个议题栏目:袭击过程、政府应对、袭击者、国内评论、中国对西方媒体报道的批评、国际评论。伦敦事件条目也是先在导语中介绍事件概况,接着设置了七个栏目议题:背景介绍、袭击过程、事件后续、伤亡情况、袭击者介绍、事后调查、各方反应。根据议题的相似性,将两个条目栏目议题进行归纳对比,得出下图1。

在图1中,由于昆明事件条目“国内评论”“中国对西方媒体报道的批评”“国际评论”皆涉及媒体和网络舆论场对此事件的评价,所以合并于横轴的“各方反应”栏目中,从而在图表中和伦敦条目的“各方反应”栏目对应。另外,昆明事件的“政府应对”栏目和伦敦条目的“事件后续”栏目,描写的都是事件发生后政府和社会各方对事件的后续处理,所以统一合并于横轴的“事件后续”栏目中。

从图1可发现:

① The Guardian: Italian officials alerted UK about Youssef Zaghba, says prosecutor, 2017年6月7日, <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jun/07/youssef-zaghba-italian-officials-wrote-to-uk-says-prosecutor>, 2018年12月16日。

② (美) 麦斯韦尔·麦考姆斯《制造舆论: 新闻媒介的议题设置作用》,《国际新闻界》1997年第5期。

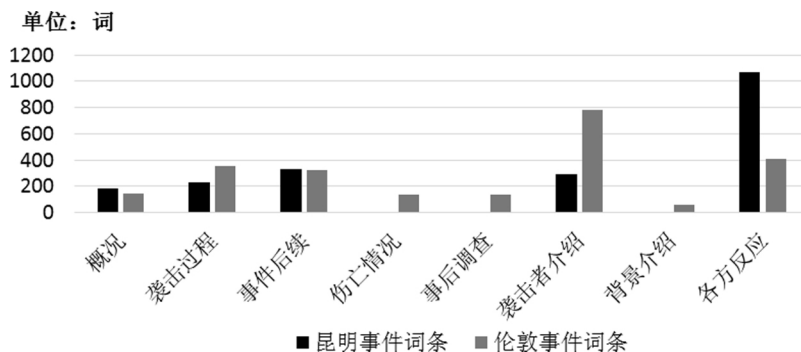


图1 条目议题栏目篇幅对比图

第一，伦敦事件条目栏目对事件发生的原因、过程、现场状况和事后处置进行了非常细致的描述，其用了“袭击过程”“袭击者介绍”“背景介绍”“事件后续”“伤亡情况”“事件调查”六个栏目进行介绍，篇幅占全文的77.86%。相对来说，昆明事件条目对事件发生的原因、过程、现场状况和事后处置描述较为简单，其只有“袭击过程”“袭击者介绍”“政府应对”三个栏目，篇幅只占全文的39.87%。

第二，昆明事件条目对事件发生后国际、国内的评价和争论进行了大篇幅的介绍，甚至使用了“国内评论”“中国对西方媒体报道的批评”“国际评论”三个栏目标题，篇幅占全文的51.09%。而伦敦事件条目只使用了“各方反应”栏目，篇幅占全文的16.92%。

显然，伦敦事件条目重点大篇幅还原了事件现场的残酷性，描述了政府对事件的处置，以及分析了恐怖分子的成长过程，引导读者谴责恐怖分子的恶行，并将此事件直接定义为恐怖事件。而昆明事件条目则简略描写事件本身的残酷性，将叙述重点放在各方评价上，引导读者将事件归因于中国政府对少数民族的“镇压”，谴责中国政府，同情恐怖分子，并由此质疑昆明事件恐怖主义的性质。

除此之外，维基条目还要求每个条目都必须专门设立“参考文献”栏目，注明正文的消息来源（见图2）。

本文对昆明事件条目和伦敦事件条目“消息来源”链接的媒体构成进行了统计（见图3）。

在图3中，昆明事件条目的64条链接中引用了10家中国媒体的23条报道；10家美国媒体的13条报道；4家英国媒体的9条报道，以及其他国家媒体的11条报道。伦敦事件条目的140条链接中，引用20家英国媒体的87条报道，4家美国媒体的14篇报道，其他国家媒体的23条报道^①。

从图表中可以发现，伦敦事件条目的参考消息链接主要来源于英国自己的媒

① 部分链接来源于同一报道，故报道数量总和小于链接数。

References [edit]

1. ^ *abcd* "Kunming terrorist attack suspects captured" *W*. Xinhua News Agency. Archived *W* from the original on 15 August 2014. Retrieved 3 March 2014.
2. ^ *ab* "China separatists blamed for Kunming knife rampage" *W*. BBC News. Archived *W* from the original on 2 March 2014. Retrieved 2 March 2014.
3. ^ "27 dead in knife attack at China train station" *W*. *USA Today*. Archived *W* from the original on 1 March 2014. Retrieved 1 March 2014.
4. ^ "28 dead in Kunming rail station violence" *W*. *China Daily*. 1 March 2014. Archived *W* from the original on 2 March 2014. Retrieved 1 March 2014.
5. ^ "Is the Kunming Knife Attack China's 9-11?" *W*. The Diplomat. Archived *W* from the original on 6 March 2014. Retrieved 4 March 2014.
6. ^ "Kunming train station 'terrorist' attack leaves dozens dead" *W*. *CBC News*. Canadian Broadcasting Corporation. 1 March 2014. Archived *W* from the original on 3 March 2014. Retrieved 2 March 2014.
7. ^ *abc* "Chinese police 'solve' Kunming massacre" *W*. *The Daily Telegraph*. Archived *W* from the original on 5 March 2014. Retrieved 4 March 2014.
8. ^ "Security Tightened in Kunming After Chinese Train Station Knife Attack" *W*. *The Wire*. Archived *W* from the original on 6 March 2014. Retrieved 4 March 2014.
9. ^ Xinhua News Agency; Xinjiang separatists involved in the Kunming attack *W*. Archived *W* 17 March 2014 at the Wayback Machine. 新華社：昆明案涉新疆分離勢力 (Chinese)
10. ^ Blanchard, Ben (1 March 2014). "China blames Xinjiang militants for station attack" *W*. *Chicago Tribune*. Reuters. Archived *W* from the original on 2 March 2014. Retrieved 1 March 2014.
11. ^ "Deadly Terrorist Attack in Southwestern China Blamed on Separatist Muslim Uighurs" *W*. *Time*. Archived *W* from the original on 3 March 2014. Retrieved 4 March 2014.
12. ^ *ab* Jacobs, Andrew; Buckley, Chris (2 March 2014). "China Blames Xinjiang
32. ^ *abc* *W* 昆明車站暴徒原想參加「聖戰」輾轉多地出不去 [Kunming Train Station's Assaults Originally Wanted To Participate in "Holy War", Could Not Leave After Trying in Multiple Places] (in Chinese). Sina Corp. China National Radio. 4 March 2014. Archived *W* from the original on 5 March 2014.
33. ^ "Chinese Police Arrests 3 Suspects over Kunming Terrorist Attack" *W*. news.biharprabha.com. Indo-Asian News Service. Archived *W* from the original on 14 March 2014. Retrieved 3 March 2014.
34. ^ *W* 快訊：昆明恐襲事件三名暴徒街頭被擒 [Express: three suspects of Kunming Terrorist Attack arrested] (in Chinese). Phoenix Television. 2 March 2014. Archived *W* from the original on 2 March 2014. Retrieved 3 March 2014.
35. ^ *ab* "Train Station Attackers Were Trying to Leave China for Jihad: Official" *W*. Archived *W* 4 March 2016 at the Wayback Machine.. Voice of America (5 March 2014)
36. ^ *ab* "China Train Station Attackers May Have Acted 'in Desperation'" *W*. Archived *W* 4 March 2016 at the Wayback Machine. Radio Free Asia (3 March 2014)
37. ^ "China Train Station Attack" *W*. *The New York Times*. Archived *W* from the original on 9 July 2015. Retrieved 30 October 2016.
38. ^ "China executes three over Kunming station attack" *W*. BBC News. Archived *W* from the original on 31 October 2016. Retrieved 30 October 2016.
39. ^ "Separatists accused of China stabbing spree" *W*. Al Jazeera. 2 March 2014. Archived *W* from the original on 2 March 2014. Retrieved 2 March 2014.
40. ^ *abc* Chen, Andrea (2 March 2014). "While world reels in shock at Kunming attack, news is notably absent from china's front pages" *W*. Archived *W* 24 September 2015 at the Wayback Machine.. *South China Morning Post*.
41. ^ *abcd* "Tatlow, Didi Kirsten (3 March 2014). "U.N. Security Council Condemns 'Terrorist Attack' in Kunming" *W*. *The New York Times*. Archived *W* from the original on 18 May 2017. Retrieved 3 March 2014.
42. ^ "27 dead in Kunming rail station violence" *W*. *China Daily*. Xinhua News Agency. 1

图 2 昆明事件维基百科条目的消息来源部分截图

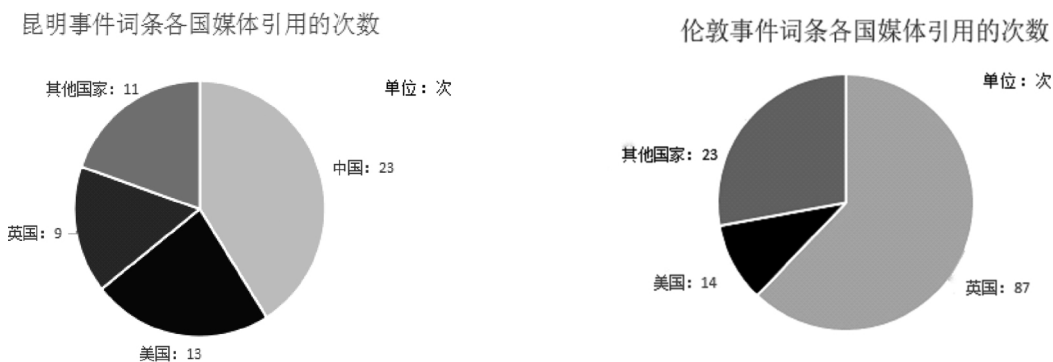


图 3 昆明事件条目和伦敦事件条目各国媒体引用的次数

体，而在昆明事件条目中，中国媒体的引用比例和英美两个国家的总和相当。也就是说，虽然昆明事件条目引用看似遵循了多元化原则，但面对如此凶残的恐怖主义行径，还大量引用欧美媒体对事件性质质疑的话语，这并不符合“客观中立”原则，正如科瓦齐（Kovach）在《新闻的十大基本原则》中所说的，“平衡可能导致歪曲”。^①

①（美）比尔·科瓦齐、罗森斯蒂尔《新闻的十大基本原则》，刘海龙、连晓东译，北京：北京大学出版社，2017年，第105页。

四、结论与思考

通过对英文维基百科昆明事件条目和伦敦事件条目的话语分析，我们发现两者虽然都以“人权”为核心命题，但是描写的侧重点不同——前者强调保障恐怖分子集体的“民族自决权”，后者强调尊重受害者个体的“生命权”。因此，两个条目形成了两种截然不同的框架——“民族冲突”框架与“恐怖袭击”框架。在“民族冲突”框架下，英文维基百科大量引用各种反华势力对昆明事件的评价，构建出所谓中国政府暴力镇压少数民族的专制形象。在“恐怖袭击”框架下，英文维基百科将伦敦事件定性为恐怖主义事件，对恐怖分子的残忍行径进行了详细的事实呈现式报道。

对比之下，可以发现英文维基百科对昆明事件的话语建构并不客观，其理由有三：第一，根据美国国务院的定义，恐怖主义是“非国家行为体或秘密组织，为了影响特定的受众，实施的有预谋、有政治目的且针对非战斗人员的暴力行为”^①。而昆明事件符合这个定义，显然是毫无疑问的恐怖主义事件。第二，依据国际法，“民族自决权”还“远未发展成一般意义上的任何民族都有决定自己政治地位的权利，更不能成为国内的少数人群体脱离本国的法律依据”。^② 昆明事件中，被恐怖分子杀害的无辜普通民众的“生命权”显然也要优先于恐怖分子的“民族自决权”。第三，“民族主义”乃是“恐怖主义”最持久的根源之一，也是“恐怖主义最强有力与最致命的根源之一”^③。“当今世界民族型恐怖主义组织约占到世界恐怖主义组织的30%”。^④ 昆明事件属于“极端民族主义恐怖犯罪”，然而英文维基百科条目对昆明事件的叙述只片面强调“民族冲突”，而刻意回避“恐怖袭击”，显然并不客观。

事实上，英文维基百科条目文本的生产和西方国家不同行为主体的话语实践背景密切相关。这些行为主体的话语实践主要分布于三条轨道：

第一条轨道是西方政府围绕自身国家利益进行的话语实践。2000年后美国政府涉华战略从以往的“对华全面接触”策略转为“对华强硬和坚决”的态度。利用新疆问题分化中国，正是美国亚太再平衡战略中的重要部分。在这种背景下，以美国为首的西方政府经常打着“人权”“民主”“自由”的口号，为新疆分裂势力提供经济、舆论、政治上的各种支持^⑤。

第二条轨道是西方大众传播媒介的话语实践。英文维基百科编辑用户们依据的

① Krueger, A. B. & Maleckova, J., “Education, Poverty, Political Violence and Terrorism: Is There a Causal Connection?” *Journal of economic perspectives*, vol. 17, no. 4, 2002, pp. 119 – 144.

② 张颖军 《国际法上的民族自决权原则：基于〈联合国宪章〉和国际法院的解释》，《武汉大学学报（哲学社会科学版）》2014年第5期。

③ Donna M. Schlegel, *International Terrorism*, Massachusetts: Lexington Books, 1988, p. 31.

④ 冉攀 《极端民族主义恐怖犯罪的刑事控制及其评价》，《民族学刊》2017年第1期。

⑤ 刘骁 《论“东突”问题与美国因素》，《榆林学院学报》2016年第1期。

主要信源大多是西方主流媒体，比如《纽约时报》《经济学人》“BBC”等。而西方媒体常常对恐怖组织“世维会”提供舆论上的帮助，比如《华尔街日报》就刊登了“世维会”头目热比娅的文章《维吾尔的真实故事》，英国《卫报》也登载了热比娅的文章《维吾尔民权运动》^①。这些报道将“世维会”塑造成“为了民族独立向西方寻求帮助的弱者”。

第三条轨道则是西方非政府组织的话语实践。西方的非政府人权组织，如大赦国际、人权观察等，都发布过有关中国事务的人权报告。^②而且这些非政府人权组织每年还举办各种会议，指责中国新疆的人权状况，甚至向恐怖组织提供金钱资助，多方面协助新疆的恐怖组织，给中国政府施压。这些非政府人权组织还被美国政府邀请参加国会听证会，在制定《年度国别人权报告》时听取他们的意见。^③

显然，这三条轨道的话语共同交织，在国际话语场中占据主流地位，形成了一套西方话语体系，无形中成为了英文维基百科条目文本生成的话语背景。也就是说，英文维基百科平台虽然倡导“客观和中立”的立场，但是目前活跃于英文维基百科中的网络编辑们一方面长期身处西方话语体系之中，一方面又必需遵守维基百科平台“非原创、可查证”等编辑原则，从而常常在维基百科条目中大量采用西方政府、媒体和非政府组织的叙事话语，无形中塑造出对中国不利的国家形象。

在互联网时代到来之前，百科知识通常是以学界精英为编辑团体，采用纸质辞典形式呈现出来，在编辑过程中容易受到权力和资本的约束，从而反映出精英阶层的意识形态。^④随着互联网的普及，网络百科作为关键的新兴信息传播渠道，已成为人们快速获取信息最便捷的途径，其采用大众协作书写的草根编辑方式，通过网民非功利性的行为去对抗资本和权力，试图实现对精英编纂百科词条的反叛与颠覆，进而纠正精英词条的偏见性。然而在英语作为一种全球性优势语言、西方媒体对世界话语权的垄断，以及全球知识生产不平等的时代背景下，维基百科条目依然无法摆脱全球“西方中心主义”意识形态设定的话语框架，从而丧失客观中立性。

“西方中心主义”是“西方资本主义兴起以来的产物，随着殖民扩张及其种族主义的盛行大行其道。”^⑤也就是说，西方社会沿着自身的现代性模式，逐渐展开的一条认识世界的话语体系。这一话语体系将自身与非西方切割开并对立起来，一边是西方/白种人/理性/逻辑/有序文明/民主，另一边则是东方/有色人种/非理性/混乱/神秘/无序/专制。事实上，在维基百科三大核心支柱“中立性、可查证性、非原

① 潘光、赵国军 《析“世维会”的国际化图谋》，《现代国际关系》2009年第9期。

② 赵永华、张萌 《权力视角下中俄媒体的合作：内涵、动力与路径》，《国际新闻界》2017年第9期。

③ 刘卫东 《美国非政府组织对中国新疆问题的干涉》，《国际研究参考》2010年第7期。

④ (英) R. W. 伯奇菲尔德 《词典与政治纷争》，《辞书研究》1979年第2期。

⑤ 邹诗鹏 《马克思对欧洲中心主义的批判与超越》，《哲学研究》2018年第9期。

创性”中，^① 由于网络编辑必需遵守“非原创性”“可查证性”等引用原则，英文维基百科数字话语在暴恐类条目所塑造的“民族冲突”和“恐怖袭击”这两个颇具对立性的叙事框架，往往是西方主流媒体“西方中心主义”意识形态的镜像复现，即中国不仅仅是一个简单的地理上确定的东方国家，还是通过西方文化与意识形态的转码后，作为比照西方物质文明与精神进步的一个二元对立原则下塑造的“他者”。这一点正如麦库姆斯所说“社交媒体中最主要的消息部分实际上来自传统媒体，传统媒体例如报纸电视等日复一日地生产新闻，新媒体更多成了消息的社会发布渠道。”^② 也就是说，作为社交媒体，英文维基百科数字话语中的“非原创性”“可查证性”并没有办法和“中立性”原则协调起来。

虽然，辛德曼（Hindman）早已指出网络生活是等级性的，“网络信息依然为一小群精英与机构所创造和过滤”^③。然而，这并不意味着在线维基百科彻底丧失了希望。实际上，哈贝马斯（Habermas）为传统大众媒体提供的诊疗方案也适用于维基百科社区。维基百科社区依然需要以“真实、真诚、正确”作为指导精神，通过“理想的商谈情境”或“合理的语义交往结构”来保证人类不同群体之间的理性对话^④。在这个意义上，中国网络编辑群体的积极介入对维基百科社区的良性发展可能具有积极的意义。也就是说，中国“他者”形象的改变不能依靠那些常年浸淫在西方话语语境中的网络编辑们，而应该鼓励和培养中国网络编辑群体集体协作、利他分享的精神，在克服语言障碍所造成“数字鸿沟”的同时，积极加入英文维基百科社区，参与英文维基百科条目编辑，自觉对西方话语语境中的各种认知偏见进行“矫正”或“超越”，^⑤ 在遵守维基平台“开放”“对等”“共享”“全球运作”四项精神^⑥，以及维基社区“诚信”“合作”的行为准则下^⑦，在尊重其他网络编辑者的同时，摆事实、讲道理，有效发出中国的声音，促使维基百科话语多元化、多声部的发展，促进跨社群对话和跨文化理解，提高维基百科条目的整体质量。

最后本文后续研究可以从三个方面进行推进：首先，只讨论“正文区”并不够，必需对“讨论区”“正文区”“历史区”综合考量，才能对维基话语生产过程分析更加全面。后续研究可以一方面描述讨论区动态的论辩过程和论辩各方的争议点诉求：

① 所谓“非原创性”指维基百科不提倡编者自己撰写条目，而必需依据可靠的信息来源。所谓“可查证性”指维基百科内容必需有据可查，能够提供网络链接和参考文献，方便其他编辑用户检索、查阅和检验。所谓“中立性”指维基百科不接受任何政治和商业利益集团的审查和控制，希望各种观点按合理比例呈现。

② 赵蕾《议程设置 50 年：新媒体环境下议程设置理论的发展与转向——议程设置理论奠基人马克斯韦尔·麦克姆斯、唐纳德·肖与大卫·韦弗访谈》，《国际新闻界》2019 年第 1 期。

③ （美）马修·辛德曼《数字民主的迷思》，北京：中国政法大学出版社，2016 年，第 1-2 页。

④ 甘莅豪《幻想还是理想：哈贝马斯协商民主批判之批判》，《南京社会科学》2015 年第 10 期。

⑤ 甘莅豪《中国对外传播在维基百科平台中的机遇与挑战》，《社会科学》2019 年第 6 期。

⑥ （加拿大）唐·泰普斯科特、〔英〕安东尼·D. 威廉姆斯《维基经济学》，北京：中国青年出版社，2007 年，第 20 页。

⑦ Reagle, J. M., *Good Faith Collaboration: The Culture of Wikipedia*, Cambridge, MA: The MIT Press, 2010, pp. 45-73.

一方面考察讨论区各方观点如何进入正文区，即维基平台的政策规则、维基社区的文化价值观和维基社群的话语权力分配方式如何影响维基百科条目知识的内容？其次，“西方中心主义”的生成背景、内涵意义和历史演进路径非常复杂，其在维基百科中具有不同的面向和层次。以实证为取向的批评性话语分析无法在一篇文章中对这一复杂概念讨论清楚。后续研究需要依靠文化和社会批判研究路径，或者一系列批判性话语分析文章对其进行进一步梳理。最后，本文没有对如何理解数字话语的“全面均衡性”“客观性”和“中立性”这些问题进行详细探讨，后续研究可以讨论如何从全球话语系统、整个维基话语系统和单个维基条目话语系统的不同视角来审视和衡量“全面均衡性”，以及在维基百科社区中，“客观性”“中立性”“平衡性”如何作为一种协商话语的政治资源被使用，即网络编辑群体如何运用高度抽象的“客观”“中立性”“平衡”等辞藻为自己的观点谋取知识合法性？

本文系国家社科基金项目“中国国家形象在维基百科词条中的建构和重构研究”（项目编号：18BXW006）的阶段性成果。

作者：华东师范大学传播学院副教授，国家话语生态研究中心研究员
华东师范大学国家话语生态研究中心研究员助理
华东师范大学国家话语生态研究中心研究员助理

the trend of prominence of Journalism and communication and the establishment of the “three systems” of Journalism and communication , the research methods of Journalism and communication in China will also take on the new mission of supporting the localization of mechanics.

36 Journalism Accelerated: The Changing Temporality of News Work in the Digital Era and the Consequences

•Wang Haiyan

The shifting temporality has been one of the most fundamental changes in journalism in the digital era. Based on field observations in the convergent newsrooms in the newspaper groups in five Chinese cities and 92 in-depth interviews with their journalists , this study explored how new kinds of temporality are practiced in contemporary journalism. Four types of temporality are analyzed , i. e. accelerated time , advanced time , stretched time , and conflicted time , which reflect changes in five temporal dimensions , i. e. duration , sequence , frequency , rhythm , and timing. As a result , new routines which encourage 24 – hours non-stop news operation have emerged , imposing professional and personal anxiety and widespread burnouts among the journalists. The study concludes that the fast development of digital technology has necessarily led to changes in temporality of journalism , yet journalism itself is slow to realize and respond to the changes , and this may threaten the professional authority and legitimacy of journalism in the long run.

55 Correction of the Defects of Privacy Subject Grading Theory—Comment with Wang Min

•Yao Yao ,Gu Liping

This paper puts forward a discussion on the privacy classification theory of Wang Min’s article “How to effectively protect personal privacy in the era of big data—a hierarchical path based on communication ethics”. This paper argues that the theory of privacy grading is based on the fallacy of “personal rights can be treated differently”. Secondly , the division of old , women , children and public figure is not fit on the reality , which is need to strengthen protection in the era of big data. Finally , privacy grading theory does not consider the reality of the connection with the privacy protection system. Based on those problem , this paper attempts to propose three reference suggestions for future legislative practice: Distinguish information and data; Integrate information and data into market mechanism to consider the possibility of propertyization; Extend the concept of “protecting the weak” in grading theory , compensation for the digital vulnerable groups through afterwards relief measures. Last one , the original pyramid-type privacy research framework was revised to adjust the order of research questions and become an olive-shaped research framework.

67 “Ethnic Conflicts” and “Terrorist Attack”: Digital Discourse Frameworks in Wikipedia: Taking Kunming “3. 1” Event and London “6. 3” Event as Examples

•Gan Lihao ,Guan Yonglu ,Fei Jin

Wikipedia is not only a knowledge storage platform , information dissemination platform , but also a social media platform. Compared with the paper encyclopedia that represents the elite ideology , it is generally believed that Wikipedia universal collaborative editing model is neutral which can effectively resist the control of power and capital. However , choosing the English Wikipedia entries of “6. 3”

event in London and “3.1” event in Kunming for critical discourse analysis , we can find that they have constructed two very different discourse frameworks of “terrorist attack” and “ethnic conflicts” although both describe the “extremist killing passers-by with a knife”. By comparing the two frameworks , we can find that the English Wikipedia entry is still a mirror representation of the mainstream Western discourse. It cannot get rid of the narrative logic of “western centralism” and portray China as “the other” in the context of global digital discourse.

87 Human-machine , Association , Reshaping: Intelligent Robot as “the Sixth Medium”

•Lin Shengliang ,Ye Li

On the basis of clarifying the development context of previous five major media , the intelligent robot as “the sixth media”s proposed. The iteration of media technology promotes the development of human-machine communication from one-way communication of simple machinery to human-computer interaction , and changes to a more complex human-machine association with the characteristics of “subject”. The representation of the evolution of media technology is from “media is information” to “media is the extension of human body” , and then to the direction of “media is human” in the era of intelligent robot. The media itself becomes a person with “subjective initiative”. Intelligent robot cleverly contains the mode of mass communication in the framework of “interpersonal communication” and “intra-human communication”. Through human-computer association , it fully mobilizes the immersion experience , body cognition and subject consciousness of human beings in all directions , multi-senses and high mirror images. Intelligent robot is endowed with human characteristics as a manifestation of human search for technology and its own breakthrough , and its potential as the “sixth medium” may well herald the arrival of a new era.

105 “Historical Record Supervision”: A Probe into the Origin of A Political Supervision Mechanism with Chinese Characteristics

•Li Dongxiao ,Pan Xianghui

Chinese historiography has made prominent contributions to world civilization. It not only created a self-contained and continuous way of recording history ,but also developed a function through history writing and spreading to supervise political reality , that is the function of “history record supervision”. It is prominently represented by that “Confucians commented *The Spring and Autumn Annals* which scared treacherous ministers and traitors”. It means that in ancient China , the right of recording and communication is enough for historiographers to supervise political power , which is unique in world cultural history. Because of the cultural tradition of “the divine right of historiography” and “admiration for the past” , “history record supervision” is legitimate and effective. In addition , “history record supervision” is different from “public opinion supervision” in the dissemination mode , limitation period , spreading scope and the internal logic. In the era of pre-mass communication , the “history record supervision” with Chinese characteristics restricted the power of monarchies and bureaucrats , though after Qin and Han dynasties “the power of the historian” was sidelined. With the end of historiographers’ institution and rise of modern journalism , “history record supervision” is gradually replaced by “public opinion supervision” , however , its remarkable influence of Chinese journalism and news ideas cannot be neglected.

英文编辑 段铁铮